

София 1000, ул. "Денкооглу" № 42 1000 Sofia, "Denkooglu" 42
(+359 2) 989 45 43; f.: 981 09 60; 986 45 00
e-mail: prevodi_spb@mail.orbitel.bg

Превод от чешки език

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ № 1

по чл. 13 от Закон № 22/1997 г., обн. в „Сборник закони“, в
действащите текстове, и чл. 13 от Разпоредба на правителството №
163/2002 г., обн. в „Сборник закони“

„ЛАУФЕН Чехия“ ООД, ул. „В Туних“ 3/1637, 120 00 Прага 2
Идентификационен № 25758691, данъчен № CZ-25758691
Подразделение: Зноймо, ул. „Прумислова“ 14, 670 40 Зноймо

Декларира изключително на своя отговорност, че продуктите –
санитарна керамика и печена глина:

1) Мивка LUKAS	1451.0, 1451.1, 1451.2	11) Мивка ъглова OLYMP	1364.1
2) Мивка ZETA	1039.1, 1039.2	12) Мивка ZETA	1039.0
3) Мивка ZITA	1335.0	13) Мивка за вграждане IBÓN 56	1301.1
(инвалидна)			
4) Мивка RIGO	1421.1, 1421.2	14) Мивка за вграждане IBÓN 52	1301.0
5) Мивка OLYMP	1064.4	15) Мивка LYRA NEW	1427.4
6) Мивка FESTA	1072.1, 1072.2	16) Мивка за мебели DOLLY –	1014.1
		прекратено	
7) Мивка OLYMP	1064.0, 1064.1	17) Мивка MIO 85 (печена глина)	1471.2
8) Мивка OLYMP	1064.2	18) Мивка MIO 65	1071.4
9) Мивка полу за вграждане LYRA 1434.2		19) Мивка за мебели LYRA NEW	1436.1
10) Мивка полу за вграждане DINO 1265.5		(печена глина)	1436.4
		20) Мивка MIO (инвалидна, печена глина)	1371.4

предназначени за социално оборудване и бани, изпълняват
основните изисквания на Разпоредба на правителството № 163/2002
г., обн. в „Сборник закони“, конкретизирана в ČSN 72 4801, ČSN EN 72
4840, ČSN EN 72 4841, ČSN EN 31, ČSN EN 32, ГОСТ 13449-82, ГОСТ
15167-93, ГОСТ 30493-96, и при условията на горепосочената
употреба са безопасни.

Производителят – „ЛАУФЕН Чехия“ ООД, подразделение
Зноймо – гарантира системата за качество на нивото, посочено в

Л. Иванова



стандарт ČSN EN ISO 9001, с което се осигурява съответствието на качеството на всички продукти, пускани на пазара, с техническата документация и основните изисквания.

Оценката на съответствието е направена по чл. 5 (сертифициране на продукти) от Разпоредба на правителството № 163/2002 г., обн. в „Сборник закони“, и чл. 21, ал. 1 и 7 от Закон № 22/1997 г., обн. в „Сборник закони“, в действащите текстове, с използването на следните документи:

Протокол от изпитание и доклад за надзор:

Номер	ad 1) 030-035657 и 8	от дата: 07.11.2006	ad 11) 030-036092 и 3	от дата: 23.01.2007
	ad 2) 030-035801 и 2	09.11.2006	ad 12) 030-034338 и 9	18.04.2006
	ad 3) 030-034343 и 4	20.04.2006	ad 13) 030-034576 и 7	23.05.2006
	ad 4) 030-021907 и 8	22.11.2002	ad 14) 030-035028 и 9	31.07.2006
	ad 5) 030-034333 и 4	20.04.2006	ad 15) 030-035797 и 8	29.11.2006
	ad 6) 030-035109 и 10	31.07.2006	ad 16) 030-033883 и 4	31.01.2006
	ad 7) 030-035757	20.11.2006	ad 17) 030-036212 и 3	31.01.2007
	ad 8) 030-035757	20.11.2006	ad 18) 030-036095 и 6	23.01.2007
	ad 9) 030-035236 и 7	05.09.2006	ad 19) 030-036215 и 6	09.03.2007
	ad 10) 030-036077 и 8	23.01.2007	ad 20) 030-034306 и 7	14.04.2006

Сертификат:

ad 1) 030-021569	от дата: 25.10.2002	валиден до: без ограничение	ГОСТ 31.10.2008
030-033094	31.10.2005		
ad 2) 030-021788	19.11.2002	без ограничение	ГОСТ 30.11.2008
030-033262	24.11.2005		
ad 3) 030-023638	25.04.2003	без ограничение	ГОСТ 30.04.2009
030-034345	20.04.2006		
ad 4) 030-021909 и 10	22.11.2002	без ограничение	ГОСТ 30.11.2005
ad 5) 030-023551	18.04.2003	без ограничение	ГОСТ 30.04.2009
030-034335	20.04.2006		
ad 6) 030-024587	11.07.2003	без ограничение	ГОСТ 31.07.2009
030-035111	31.07.2006		
ad 7) 030-026183 и 4	24.11.2003	без ограничение	ГОСТ 30.11.2006
ad 8) 030-026183 и 4	24.11.2003	без ограничение	ГОСТ 30.11.2006
ad 9) 030-022538	24.01.2003	без ограничение	ГОСТ 31.08.2009
030-035238	05.09.2006		
ad 10) 030-022544	24.01.2003	без ограничение	ГОСТ 31.01.2009
030-033768	26.01.2006		
ad 11) 030-022390	17.01.2003	без ограничение	ГОСТ 31.01.2009
030-033635	12.01.2006		
ad 12) 030-023539	18.04.2003	без ограничение	ГОСТ 30.04.2009
030-034340	18.04.2006		
ad 13) 030-023564	12.05.2003	без ограничение	ГОСТ 31.05.2009
030-034578	23.05.2006		
ad 14) 030-024560	08.07.2003	без ограничение	ГОСТ 31.07.2009
030-035030	31.07.2006		
ad 15) 030-026128	18.11.2003	без ограничение	ГОСТ 30.11.2009
030-035799	29.11.2006		
ad 16) 030-036410	08.03.2007	прекратено	ГОСТ 31.01.2007
ad 17) 030-030494 и 5	24.01.2005	без ограничение	ГОСТ 31.01.2008
ad 18) 030-030488 и 9	24.01.2005	без ограничение	ГОСТ 31.01.2008

Л. Иванова



ad 19) 030-030920 и 1
ad 20) 030-030932 и 3

31.03.2005
01.04.2005

без ограничение ГОСТ 31.03.2008
без ограничение ГОСТ 31.03.2008

издадени от Технически и изпитателен институт по строителство, Прага, подразделение 0300 Пилзен, оторизирано лице № 204 и сертифициращ орган за продуктите. Техническата документация за продуктите периодично ще бъде допълвана с доклади на оторизираното лице за оценка на надзора.

Прекратява се действието на Декларация за съответствие № 1 от 01.01.2007 г.

гр. Зноймо, 01.04.2007 г.

инж. Роберт Шимек, д-р по философия
Производствен и технически мениджър
(подпис)

Правоъгълен фирмен печат

Подписаната Людмила Панчева удостоверявам верността на извършения от мен превод от чешки на български език на приложения документ: Декларация за съответствие на продукт, издадена на 01.04.2007 г. Преводът се състои от 3 стр.

Преводач:

Людмила Любомирова Панчева

Л. Панчева



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

č. 1

podle § 13 Zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění
a § 13 Nařízení vlády č. 163/2002 Sb.

LAUFEN CZ s. r. o., V Tůních 3/1637, 120 00 Praha 2

IČO 25758691, DIČ CZ-25758691

provozovna Znojmo, Průmyslová 14, 670 40 Znojmo

prohlašuje na svou výlučnou odpovědnost, že výrobky zdravotnické keramiky a žárohliny

1) Umyvadlo LUKAS	1451.0, 1451.1, 1451.2	11) Umyvadlo rohové OLYMP	1364.1
2) Umyvadlo ZETA	1039.1, 1039.2	12) Umyvadlo ZETA	1039.0
3) Umyvadlo ZITA (invalidní)	1335.0	13) Umyvadlo zapuštěné IBON 56	1301.1
4) Umyvadlo RIGO	1421.1, 1421.2	14) Umyvadlo zapuštěné IBON 52	1301.0
5) Umyvadlo OLYMP	1064.4	15) Umyvadlo LYRA NEW	1427.4
6) Umyvadlo FESTA	1072.1, 1072.2	16) Umyvadlo nábytkové DOLLY - zrušeno	1014.1
7) Umyvadlo OLYMP	1064.0, 1064.1	17) Umyvadlo MIO 85 (žárohлина)	1471.2
8) Umyvadlo OLYMP	1064.2	18) Umyvadlo MIO 65	1071.4
9) Umyvadlo polozápusné LYRA	1434.2	19) Nábytkové umyvadlo LYRA NEW	1436.1
10) Umyvadlo polozápusné DINO	1265.5	(žárohлина)	1436.4
		20) Umyvadlo MIO (invalidní, žárohлина)	1371.4

určené pro sociální zařízení a koupelny, splňují základní požadavky podle Nařízení vlády č. 163/2002 Sb. konkretizované v ČSN 72 4801, ČSN 72 4840, ČSN 72 4841, ČSN EN 31, ČSN EN 32, GOST 13449-82, GOST 15167-93, GOST 30493-96 a jsou za podmínek výše určeného použití bezpečné.

Výrobce - LAUFEN CZ s. r. o., provozovna Znojmo zajišťuje systém jakosti v úrovni dané ČSN EN ISO 9001, kterým zabezpečuje shodu všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a základními požadavky. Posouzení shody bylo provedeno podle § 5 (certifikace výrobků) Nařízení vlády č. 163/2002 Sb. a § 21 odstavec 1 a 7 Zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění, s použitím následujících dokladů:

Protokol o zkouškách a zpráva o dohledu

číslo :	ad 1) 030-035657 a 8	ze dne: 07.11.2006	ad 11) 030-036092 a 3	ze dne: 23.01.2007
	ad 2) 030-035801 a 2	09.11.2006	ad 12) 030-034338 a 9	18.04.2006
	ad 3) 030-034343 a 4	20.04.2006	ad 13) 030-034576 a 7	23.05.2006
	ad 4) 030-021907 a 8	22.11.2002	ad 14) 030-035028 a 9	31.07.2006
	ad 5) 030-034333 a 4	20.04.2006	ad 15) 030-035797 a 8	29.11.2006
	ad 6) 030-035109 a 10	31.07.2006	ad 16) 030-033883 a 4	31.01.2006
	ad 7) 030-035757	20.11.2006	ad 17) 030-036212 a 3	31.01.2007
	ad 8) 030-035757	20.11.2006	ad 18) 030-036095 a 6	23.01.2007
	ad 9) 030-035236 a 7	05.09.2006	ad 19) 030-036215 a 6	09.03.2007
	ad 10) 030-036077 a 8	23.01.2007	ad 20) 030-034306 a 7	14.04.2006

certifikát

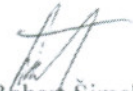
číslo :	ad 1) 030-021569	ze dne: 25.10.2002	s platností: bez omezení	
	030-033094	31.10.2005		GOST 31.10.2008
	ad 2) 030-021788	19.11.2002	bez omezení	
	030-033262	24.11.2005		GOST 30.11.2008
	ad 3) 030-023638	25.04.2003	bez omezení	
	030-034345	20.04.2006		GOST 30.04.2009
	ad 4) 030-021909 a 10	22.11.2002	bez omezení	GOST 30.11.2005
	ad 5) 030-023551	18.04.2003	bez omezení	
	030-034335	20.04.2006		GOST 30.04.2009
	ad 6) 030-024587	11.07.2003	bez omezení	
	030-035111	31.07.2006		GOST 31.07.2009
	ad 7) 030-026183 a 4	24.11.2003	bez omezení	GOST 30.11.2006
	ad 8) 030-026183 a 4	24.11.2003	bez omezení	GOST 30.11.2006
	ad 9) 030-022538	24.01.2003	bez omezení	
	030-035238	05.09.2006		GOST 31.08.2009
	ad 10) 030-022544	24.01.2003	bez omezení	
	030-033768	26.01.2006		GOST 31.01.2009
	ad 11) 030-022390	17.01.2003	bez omezení	

	030-033635	12.01.2006		GOST 31.01.2009
ad 12)	030-023539	18.04.2003	bez omezení	
	030-034340	18.04.2006		GOST 30.04.2009
ad 13)	030-023564	12.05.2003	bez omezení	
	030-034578	23.05.2006		GOST 31.05.2009
ad 14)	030-024560	08.07.2003	bez omezení	
	030-035030	31.07.2006		GOST 31.07.2009
ad 15)	030-026128	18.11.2003	bez omezení	
	030-035799	29.11.2006		GOST 30.11.2009
ad 16)	030-036410	08.03.2007	zrušeno	GOST 31.01.2007
ad 17)	030-030494 a 5	24.01.2005	bez omezení	GOST 31.01.2008
ad 18)	030-030488 a 9	24.01.2005	bez omezení	GOST 31.01.2008
ad 19)	030-030920 a 1	31.03.2005	bez omezení	GOST 31.03.2008
ad 20)	030-030932 a 3	01.04.2005	bez omezení	GOST 31.03.2008

vydal s.p. Technický a zkušební ústav stavební Praha, pobočka 0300 Plzeň, autorizovaná osoba č. 204 a certifikační orgán na výrobky. Technická dokumentace výrobků je průběžně doplňována zprávami autorizované osoby o vyhodnocení dohledu.

Ruší se platnost Prohlášení o shodě č.1 ze dne 1.1.2007

Ve Znojmě dne 1.4.2007


Ing. Robert Šimek, Ph.D.
výrobní a technický manažer

LAUFEN CZ s.r.o.
Provozovna Znojmo
Průmyslová 14
CZ - 670 40 ZNOJMO
CZ25758691

(90)